

# MOTOREN- IDENTIFIKATION

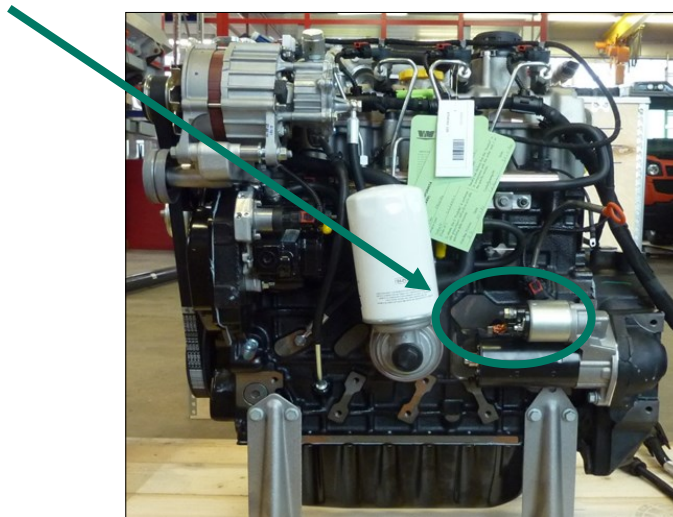
## IDENTIFIKATION DER VM-DIESELMOTOREN ANHAND DER MODELLBEZEICHNUNG

**Wichtig: Diese Anweisungen richten sich ausschliesslich an Fachkräfte mit der nötigen Ausbildung!**

| SUN-MOTORENSERIE             | HR-MOTORENSERIE              | D-MOTORENSERIE               | R-MOTORENSERIE               |
|------------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|
| S Serie                      | H Hight (hohe)               | D Direkteinspritzung         | R Common Rail-Einspritzung   |
| U Universale (universal)     | R Revolution (Drehzahl)      |                              |                              |
| N Nuova (neu)                |                              | 7 Multipl. Mit Faktor 10=    | 7 Multipl. Mit Faktor 10=    |
|                              | 6 Anzahl Zylinder            | 0 Inhalt 1 Zylinder (cm3)    | 5 Inhalt 1 Zylinder (cm3)    |
| 4 Anzahl Zylinder            | 9 Bohrung                    | 7 Multipl. Mit Faktor 10=    | 3/4/6 Anzahl Zylinder        |
| 1 Bohrung                    | 4 Bohrung                    | 5 Inhalt 1 Zylinder (cm3)    |                              |
| 0 Bohrung                    | 9 Bohrung                    | 3/4/6 Anzahl Zylinder        | E Emissioned (abgasopt.)     |
| 5 Bohrung                    | 2 Bohrung                    |                              | S „Soft“-turbogeladen        |
|                              |                              | E Emissioned (abgasopt.)     | T Turbogeladen               |
| T Turbogeladen               | H Wassergekühlt              | S „Soft“-turbogeladen        | I Intercooled (ladefuftgek.) |
| I Intercooled (ladefuftgek.) | T Turbogeladen               | T Turbogeladen               | H High Power                 |
| E Emissioned (abgasopt.)     | I Intercooled (ladefuftgek.) | I Intercooled (ladefuftgek.) | G Gas                        |
| 2 Ec 2002/88 Stufe 2         | P Einzelsteckpumpe           | L (Liquid) Wassergekühlt     | 17 EDC17                     |
|                              | 2 EURO2 homologiert          |                              |                              |
|                              | 3 EURO3 homologiert          | 1 EPA - 97/68/EG Stufe I     | 3 97/68/EG Stufe IIIA        |
|                              |                              | 2 EPA - 97/68/EG Stufe II    | 4 97/68/EG Stufe IIIB        |
|                              |                              | 3 EPA - 97/68/EG Stufe IIIA  | 5 2016/1628 Stufe V          |
|                              |                              |                              |                              |
|                              |                              |                              | EU4 EURO4 homologiert        |
|                              |                              |                              | EU5 EURO5 homologiert        |
|                              |                              |                              | EU6A EURO6A homologiert      |
|                              |                              |                              | EU6C EURO6C homologiert      |
|                              |                              |                              | EU6D EURO6D homologiert      |
|                              |                              |                              | EU6E EURO6E homologiert      |

# MOTOREN- IDENTIFIKATION

Die Motorenseriennummer ist rechts neben dem Ölfilter eingeschlagen.



Das Typenschild befindet sich oberhalb vom Schwungradgehäuse.

| VM MOTORI                                                                  |                         |                           |                         |
|----------------------------------------------------------------------------|-------------------------|---------------------------|-------------------------|
| MATRICOLA<br>SERIAL                                                        | A) <input type="text"/> | PESO<br>WEIGHT Kg         | B) <input type="text"/> |
| MOTORE TIPO<br>ENG. TYPE                                                   | C) <input type="text"/> | DATA<br>mm/yy<br>DATE     | <input type="text"/>    |
| FAMIGLIA<br>ENG. FAMILY                                                    | D) <input type="text"/> | MODELLO<br>ENG. MODEL     | E) <input type="text"/> |
| VERSIONE<br>ENG. VERSION                                                   | F) <input type="text"/> | POT. MAX.<br>MAX POWER kW | G) <input type="text"/> |
|                                                                            |                         | GIRI/MIN<br>R.P.M.        | H) <input type="text"/> |
| OMOLOGAZIONE<br>HOMOLOGATION                                               | <input type="text"/>    |                           |                         |
| FCA Italy S.p.A. Via Ferrarese 29<br>44042 CENTO (Ferrara) - Made in Italy |                         |                           |                         |

|                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|
| A) Seriennummer Motor | E) Modell             |
| B) Gewicht            | F) Version            |
| C) Typ                | G) Max. Leistung (kW) |
| D) Familie            | H) Nenndrehzahl       |

# MOTEURS- IDENTIFICATION

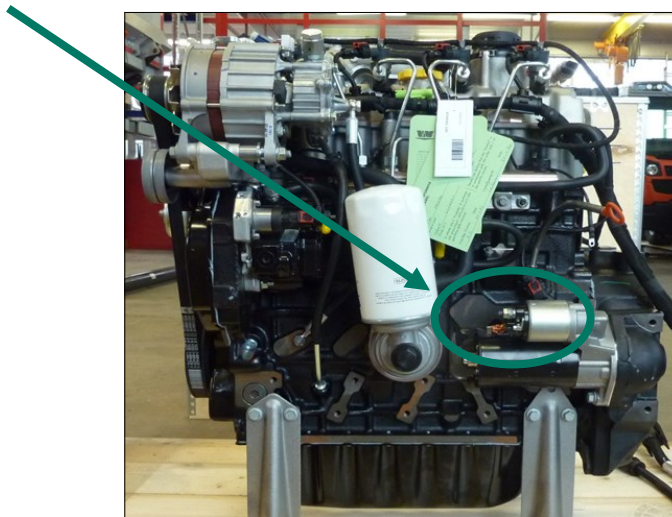
## IDENTIFICATION DES MOTEURS DIESEL VM PAR LA DESIGNATION DU MODELE

**Important: ces instructions sont exclusivement destinées aux spécialistes ayant la formation nécessaire!**

| SUN-SÉRIE MOTEURS        | HR-SÉRIE MOTEURS          | D-SÉRIE MOTEURS              | R-SÉRIE MOTEURS             |
|--------------------------|---------------------------|------------------------------|-----------------------------|
| S Série                  | H Hight (haut)            | D Injection directe          | R Common Rail-<br>Injection |
| U Universale (universel) | R Revolution (vitesse)    |                              |                             |
| N Nuova (neu)            |                           | 7 Multipl. avec facteur 10=  | 7 Multipl. avec facteur 10= |
|                          | 6 Nombre de cylindres     | 0 Contenu 1 cylindre (cm3)   | 5 Contenu 1 cylindre (cm3)  |
| 4 Nombre de cylindres    | 9 Forage                  | 7 Multipl. avec facteur 10=  | 3/4/6 Nombre de cylindres   |
| 1 Forage                 | 4 Forage                  | 5 Contenu 1 cylindre (cm3)   |                             |
| 0 Forage                 | 9 Forage                  | 3/4/6 Nombre de cylindres    | E Emissioned                |
| 5                        | 2 Forage                  |                              | S Turbocompresseur „doux“   |
|                          |                           | E Emissioned                 | T Turbocompressé            |
| T Turbocompressé         | H Refroidi à l'eau        | S Turbocompresseur „doux“    | I Intercooled               |
| I Intercooled            | T Turbocompressé          | T Turbocompressé             | H High Power                |
| E Emissioned             | I Intercooled             | I Intercooled                | G Gaz                       |
| 2 Ec 2002/88 niveau 2    | P Pompe enfichable simple | L (Liquide) Refroidi à l'eau | 17 EDC17                    |
|                          | 2 EURO2 homologué         |                              |                             |
|                          | 3 EURO3 homologué         | 1 EPA - 97/68/EG niveau I    | 3 97/68/EG niveau IIIA      |
|                          |                           | 2 EPA - 97/68/EG niveau II   | 4 97/68/EG niveau IIIB      |
|                          |                           | 3 EPA - 97/68/EG niveau IIIA | 5 2016/1628 niveau V        |
|                          |                           |                              |                             |
|                          |                           |                              | EU4 EURO4 homologué         |
|                          |                           |                              | EU5 EURO5 homologué         |
|                          |                           |                              | EU6A EURO6A homologué       |
|                          |                           |                              | EU6C EURO6C homologué       |
|                          |                           |                              | EU6D EURO6D homologué       |
|                          |                           |                              | EU6E EURO6E homologué       |

# MOTEURS- IDENTIFICATION

Le numéro de série du moteur est estampillé sur le côté droit du filtre à huile.



La plaque signalétique est située au-dessus du carter du volant d'inertie.

| VM MOTORI                                                                  |                         |                           |                         |
|----------------------------------------------------------------------------|-------------------------|---------------------------|-------------------------|
| MATRICOLA<br>SERIAL                                                        | A) <input type="text"/> | PESO<br>WEIGHT Kg         | B) <input type="text"/> |
| MOTORE TIPO<br>ENG. TYPE                                                   | C) <input type="text"/> | DATA<br>mm/yy<br>DATE     | <input type="text"/>    |
| FAMIGLIA<br>ENG. FAMILY                                                    | D) <input type="text"/> | MODELLO<br>ENG. MODEL     | E) <input type="text"/> |
| VERSIONE<br>ENG. VERSION                                                   | F) <input type="text"/> | POT. MAX.<br>MAX POWER kW | G) <input type="text"/> |
|                                                                            |                         | GIRI/MIN<br>R.P.M.        | H) <input type="text"/> |
| OMOLOGAZIONE<br>HOMOLOGATION                                               | <input type="text"/>    |                           |                         |
| FCA Italy S.p.A. Via Ferrarese 29<br>44042 CENTO (Ferrara) - Made in Italy |                         |                           |                         |

|                           |                        |
|---------------------------|------------------------|
| A) Numéro de série Moteur | E) Modèle              |
| B) Poids                  | F) Version             |
| C) Tapez                  | G) Max. Puissance (kW) |
| D) Famille                | H) Vitesse nominale    |

# ENGINES- IDENTIFICATION

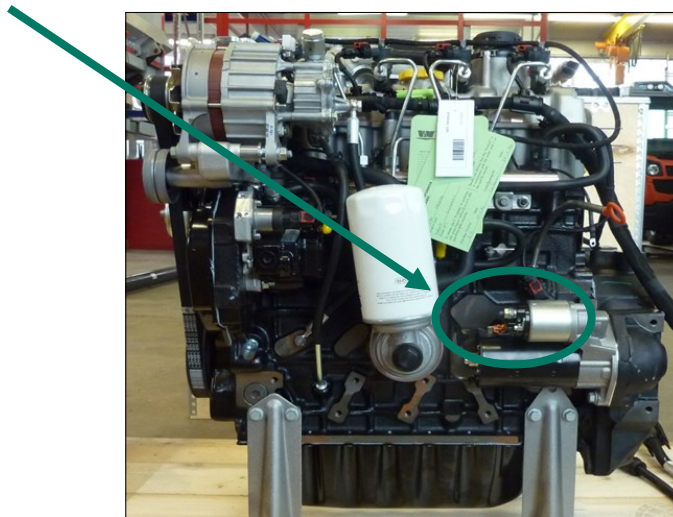
## IDENTIFICATION OF THE VM DIESEL ENGINES BY MODEL DESIGNATION

**Important:** These instructions are intended exclusively for specialists with the necessary training!

| SUN-MOTORENSERIE         | HR-MOTORENSERIE       | D-MOTORENSERIE              | R-MOTORENSERIE             |
|--------------------------|-----------------------|-----------------------------|----------------------------|
| S Series                 | H Hight               | D Direct injection          | R Common Rail-injection    |
| U Universale (universal) | R Revolution          |                             |                            |
| N Nuova (neu)            |                       | 7 Multipl. Mit Faktor 10=   | 7 Multipl. Mit Faktor 10=  |
|                          | 6 Number of cylinders | 0 Content 1 cylinder (cm3)  | 5 Content 1 cylinder (cm3) |
| 4 Number of cylinders    | 9 Drilling            | 7 Multipl. Mit Faktor 10=   | 3/4/6 Number of cylinders  |
| 1 Drilling               | 4 Drilling            | 5 Content 1 cylinder (cm3)  |                            |
| 0 Drilling               | 9 Drilling            | 3/4/6 Number of cylinders   | E Emissioned               |
| 5 Drilling               | 2 Drilling            |                             | S „Soft“-Turbocharged      |
|                          |                       | E Emissioned                | T Turbocharged             |
| T Turbocharged           | H Water-cooled        | S „Soft“-Turbocharged       | I Intercooled              |
| I Intercooled            | T Turbocharged        | T Turbocharged              | H High Power               |
| E Emissioned             | I Intercooled         | I Intercooled               | G Gas                      |
| 2 Ec 2002/88 stage2      | P Single plug-in pump | L (Liquid) Water-cooled     | 17 EDC17                   |
|                          | 2 EURO2 homologated   |                             |                            |
|                          | 3 EURO3 homologated   | 1 EPA - 97/68/EG stage I    | 3 97/68/EG stage IIIA      |
|                          |                       | 2 EPA - 97/68/EG stage II   | 4 97/68/EG stage IIIB      |
|                          |                       | 3 EPA - 97/68/EG stage IIIA | 5 2016/1628 stage V        |
|                          |                       |                             | EU4 EURO4 homologated      |
|                          |                       |                             | EU5 EURO5 homologated      |
|                          |                       |                             | EU6A EURO6A homologated    |
|                          |                       |                             | EU6C EURO6C homologated    |
|                          |                       |                             | EU6D EURO6D homologated    |
|                          |                       |                             | EU6E EURO6E homologated    |

# ENGINES- IDENTIFICATION

The engine serial number is stamped to the right of the oil filter.



The type plate is located above the flywheel housing.

| VM MOTORI                                                                  |                         |                        |                         |                 |                         |
|----------------------------------------------------------------------------|-------------------------|------------------------|-------------------------|-----------------|-------------------------|
| MATRICOLA SERIAL                                                           | A) <input type="text"/> | PESO WEIGHT Kg         | B) <input type="text"/> |                 |                         |
| MOTORE TIPO ENG. TYPE                                                      | C) <input type="text"/> | DATA mm/yy             | <input type="text"/>    |                 |                         |
| FAMIGLIA ENG. FAMILY                                                       | D) <input type="text"/> | MODELLO ENG. MODEL     | E) <input type="text"/> |                 |                         |
| VERSIONE ENG. VERSION                                                      | F) <input type="text"/> | POT. MAX. kW MAX POWER | G) <input type="text"/> | GIRI/MIN R.P.M. | H) <input type="text"/> |
| OMOLOGAZIONE HOMOLOGATION                                                  | <input type="text"/>    |                        |                         |                 |                         |
| FCA Italy S.p.A. Via Ferrarese 29<br>44042 CENTO (Ferrara) - Made in Italy |                         |                        |                         |                 |                         |

|                         |                    |
|-------------------------|--------------------|
| A) Serial number Engine | E) Model           |
| B) Weight               | F) Version         |
| C) Type                 | G) Max. Power (kW) |
| D) Family               | H) Nominal speed   |